

# E12 - Home of the Greatest Secret

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17] Hack**

Huh?

**SIGN** Home of the  
Greatest Secret

**SIGN** Home of the  
Greatest Secret

**SIGN** Home of the  
Greatest Secret

**[01:53] Hack**

I know this place...

**[01:57] Hack**

Who are these guys?

**[02:07] Mom**

Good morning.

**[02:12] Mom**

What's wrong, sleepyhead?

**[02:18] Hack**

Good morning, Mommy!

**[02:21] Mom**

Look. Everyone's happy to see you.

**[02:27] Hack**

Good morning, everyone!

**[02:30] Dad**

Good morning, my sweet.

**[02:33] Hack**

Good morning, Daddy!

**[02:38] Dad**

You were just saying hi to the  
Angel Fish Club, weren't you?

**[03:02] Hack**

Good morning!

**[03:08] Hack**

So pretty!

**[03:10] Jo**

*The girl had a pet peacock named Sam.*

**[03:15] Hack**

Sam, did you hear something just now?

**[03:18] Jo**

*And the girl loved Sam very much.*

**[03:21] Hack**

There it is again.

**[03:26] Hack**

Mommy! I keep hearing this weird voice.

**[03:29] Mom**

Hm, sounds scary.

**[03:31] Mom**

Anyway, it's time for tea.

**[03:33] Hack**

Yay!

**[03:35] Jo**

*It was a truly wonderful place.*

**[03:38] Jo**

*And it was here that the girl lived  
without a care in the world.*

**[03:44] Hack**

It's good, isn't it?

**[03:45] Dad**

It sure is.

**[04:05] Mommy**

You're doing really well.

**[04:10] Dad**

Here we go.

**[04:11] Dad**

There!

**[04:18] Hack**

Daddy!

**[04:20] Jo**

*Everything was real in this place.  
A world without Decos or Yurei.*

**[04:26] Hack**

Hey...

**[04:27] Mom**

What's wrong, little sweetie?

**[04:29] Hack**

Mommy and Daddy, when I grow up,  
I hope I'm as wonderful as you!

**[04:35] Dad**

I'm sure you will be. Good girl.

**[04:39] Dad**

Sleep tight, okay?

**[04:42] Jo**

*And so, the girl lived out her days in peace.*

**[04:48] Jo**

*And they all lived happily  
ever after. The end.*

**[04:56] Berry**

Hack!

**[04:58] Berry**

Hack! Hack!

**[05:03] Hack**

A ghost?

**[05:06] Hack**

Stay back!

**[05:07] Berry**

Hack!

**[05:08] Hack**

No!

**[05:09] Hack**

Daddy! Mommy! There's a ghost!

**[05:13] Berry**

Wait!

**[05:14] Hack**

No!

**[05:15] Berry**

Hack!

**[05:16] Hack**

Go away, ghost!

**[05:18] Berry**

Look, I'm not a ghost. I'm a Yurei.

I'm Berry, from the Yurei Detective Club!

**[05:23] Hack**

Berry?

**[05:25] Berry**

Have you forgotten?

**[05:26] Berry**

It's me, nerdy-birdy!

**[05:28] Hack**

Nerdy-birdy?

**[05:29] Berry**

That's right!

**[05:31] Berry**

We're in a detective club together  
and we've solved all kinds of cases.

**[05:36] Hack**

A detective club?

**[05:38] Berry**

And there's something we need to do.

**[05:41] Berry**

We have to solve the last mystery:

the Mystery of Zero.

**[05:44] Hack**

Mystery?

**[05:46] Berry**

Yeah. This place isn't real. You must look with your own eyes to decide what's true, right?

**[05:54] Berry**

So wake up, Hack!

**[05:58] Berry**

I. Love. Ai!

**[06:03] Hack**

I. Love. Ai.

**[06:09] Hack**

Aw, *hell* nah!

**[06:11] Hack**

You cheap, cheating cheater!

**[06:13] Hack**

Get your butt out here, glitchy-witchy!

**[06:15] Berry**

Hack!

**[06:24] Berry**

Wait, this is that thing Finn was looking into.

**[06:28] Hack**

We're catchin' 'em this time, nerdy-birdy.

**[06:31] Berry**

Copy that, Hack!

**[06:36] Hack**

Show yourself!

**[06:49] Jo**

I'm impressed. The world I built was perfect.

**[06:53] Jo**

It was my final defense.

**[06:55] Jo**

And you managed to see right through the Angel Fish Club.

**[07:08] Finn**

It's up to you two.

**[07:12] Finn**

*You need to catch Zero.*

**[07:53] Hack**

Found ya!

**[07:55] Berry**

Phantom Zero!

**[07:58] Jo**

Welcome to my "Mark Twain" palace.

**[08:04] Jo**

I'd intended on integrating  
you into the algorithm,

**[08:09] Jo**

but seeing you work together  
made something clear.

**[08:12] Jo**

It seems having friends is  
a crucial thing at times.

**[08:17] Jo**

So instead, I'm going  
to tell you everything.

**[08:30] Berry**

Who are you?

**[08:31] Jo**

I lead the Customer Center  
from here in Mark Twain.

**[08:37] Jo**

I watch over the people  
and manage them.

**[08:39] Jo**

My name's Injunction Jo.

**[08:42] Hack**

Queen Looky-Loo...

**[08:44] Jo**

You also know me as Phantom Zero.

**[08:50] Berry**

If I tell everyone about  
Zero's *true* identity,

**[08:54] Berry**

it'll prove we're not Phantom Zero.

**[08:57] Berry**

Then, we'll be able to save our friends!

**[09:00] Jo**

Is that seriously why you came all this way?

**[09:02] Jo**

You naïve little darling.

**[09:04] Berry**

Naïve?

**[09:06] Hack**

Naïve and pure-hearted.

**[09:08] Hack**

But that's fine. That might be  
exactly what I'm looking for.

**[09:12] Hack**

What're you yappin' about?!

**[09:14] Injunction Jo**

The Innocent Upload.

Administrative control over Mark Twain.

**[09:18] Injunction Jo**

I'm saying I'll pass the role of "Phantom Zero"  
onto you naïve, pure-hearted kids.

**[09:25] Berry**

Pass it on?

**[09:26] Jo**

Yes. You'll become Zero.

**[09:30] Jo**

It'll give you eyes across the whole island,

**[09:33] Jo**

allowing you to see everything and  
learn anything you want about it.

**[09:39] Jo**

And once you know everything,

**[09:41] Jo**

you will have the freedom to  
decide whether it's truth or fiction.

**[09:49] Jo**

Aided by the power you've all  
dubbed the "Zero Phenomenon."

**[09:53] Berry**

No way.

**[09:56] Jo**

Whoever becomes Phantom  
Zero is essentially God,

**[10:00] Jo**

ruling from on high in this Heaven of mine.

**[10:04] Hack**

Quit screwin' around, glitchy-witchy.

**[10:06] Berry**

How is that even possible?

**[10:09] Jo**

It started with an algorithm  
to govern this island.

**[10:14] Jo**

Human lives are dictated by algorithms.

**[10:18] Jo**

What we think of as "hearts" are nothing  
more than automated formulas

**[10:23] Jo**

reacting to a spectrum of stimuli.

**[10:26] Berry**

That's not true! I've got a heart...  
a mind of my own!

**[10:31] Jo**

True enough.

**[10:32] Jo**

But that mind of yours  
and the way it reacts

**[10:35] Jo**

is decided by the cumulative response  
to a massive store of backed-up data.

**[10:41] Jo**

Nothing people do is ever  
truly from out of the blue.

**[10:45] Jo**

Your hearts and my own are the result  
of information organized by algorithms.

**[10:52] Jo**

Free will doesn't enter into the equation.

**[10:55] Jo**

In order to oversee and protect humans,

**[10:58] Jo**

and create a world where they wouldn't  
need to pass judgment on one another,

**[11:03] Jo**

a system was created to  
purge sin from our hearts.

**[11:06] Jo**

That's what you're standing in.

**[11:11] Mom**

We make it so people don't have to  
see things that'd make them worry.

**[11:14] Mom**

It's a very important job.

**[11:16] Berry**

And you think that makes it okay  
to cover up the truth with lies?

**[11:20] Berry**

There's no way that's right!

**[11:22] Jo**

The very concepts of "truth" and  
"fiction" require external context.

**[11:28] Jo**

And if you remove that context?  
The distinction goes with it.

**[11:34] Finn**

Once something's been struck from the  
record, it'll fade from memory over time.

**[11:39] Finn**

As if it never existed.

**[11:42] Berry**

That's not true. I know it isn't!

**[11:45] Madam**

People are like the moon.

**[11:47] Madam**

We all have a dark side  
nobody else ever sees.

**[11:52] Berry**

People... People's hearts aren't that simple!

**[11:56] Berry**

We can live just fine without  
your oversight and "management"!

**[12:00] Hack**

Ya gotta look with your own  
eyes to find out what's true!

**[12:03] Berry**

There are some truths  
you *can't* see for yourself!

**[12:06] Berry**

You're just making calls for  
everyone as if you know it all.

**[12:10] Berry**

Who d'you think you are?!

**[12:12] Jo**

I'm just like all of you. Just a regular  
human, dancing to the algorithm's tune.

**[12:18] Jo**

And my function inside this system is to  
provide "humanity," in all its inconsistency.

**[12:25] Jo**

A small bit of "play"  
allowed for by the system.

**[12:28] Jo**

I exert an external  
influence on the algorithm.

**[12:33] Jo**

That's what I was chosen for.

**[12:37] Jo**

And now, using the authority granted to me,  
I'm carrying out an injunction on myself.

**[12:44] Berry**

An injunction?

**[12:45] Jo**

A last-ditch chance at freeing  
myself by my own hand.

**[12:50] Jo**

I'm tired.

**[12:52] Berry**

Jo...

**[12:53] Berry**

That's why I wandered the island in the  
guise of Phantom Zero. To find a successor.

**[12:58] Berry**

I wanted someone naïve and pure-hearted...

**[13:02] Berry**

An innocent without a hint  
of self-centered desire.

**[13:06] Berry**

And seeing the two of you,  
something became obvious.

**[13:09] Berry**

No individual without ties  
to others can be innocent.

**[13:12] Berry**

It needs to be someone  
with very close friends.

**[13:19] Hack**

Ya been rip-running your mouth  
for so long, I'm gettin' tired!

**[13:24] Jo**

You're in contempt of court.

**[13:26] Hack**

You're tryin' to save people?

**[13:28] Hack**

Mind your own business.  
No one asked for your help.

**[13:31] Hack**

And honestly, nobody cares, peacock lady.

**[13:35] Jo**

Contempt of court!

**[13:37] Hack**

I seriously don't give a crap what's  
constructed or not, or what's true or not.

**[13:41] Hack**

I put my faith in the stuff I see with my  
own eyeballs and the experiences I have.

**[13:46] Hack**

That goes for me, her, and all our friends.

**[13:49] Hack**

And if your algo-whatever says  
it's all fake, I still don't care.

**[13:55] Hack**

The stuff we find, no matter what it is,  
is truer than any truth!

**[13:58] Hack**

Ya got that, Jo?!

**[14:05] Jo**

It looks like I made  
the right call after all.

**[14:09] Jo**

Go ahead and try it.  
Let's see how true your truth is.

**[14:14] Hack**

Say what?

**[14:16] Jo**

You want to know about Phantom Zero, right?  
And the reason behind the Zero Phenomenon?

**[14:22] Jo**

That's why you came here, isn't it?

**[14:24] Hack**

The glitchy-witchy?

**[14:27] Jo**

Well, if you want the *real* truth, look for  
yourself. Step up and see it firsthand!

**[14:33] Hack**

Understood.

**[14:37] Sign**

No Admittance

**[14:41] Sign**

No Admittance

**[14:41] Logi**

Huh? It says nobody's allowed in.  
Isn't the event supposed to be around here?

**[14:47] Harper**

There are rumors that the *real*  
Phantom Zero is gonna show up!

**[14:51] Logi**

Then, this is all part of the setup?!

**[14:53] Harper**

Gotta be!

**[15:00] Officer A**

Phantom Zero and their  
accomplices are arriving.

**[15:02] Captain**

The real Phantom Zero, huh?

**[15:13] Captain**

Here they are.

**[15:20] Captain**

So you two are Phantom Zero, huh?

**[15:25] Finn**

I could ask you the same thing.

**[15:29] Captain**

Huh?! What are you...

**[15:31] Captain**

What is this?! Phantom Zero?

**[15:31] Finn**

I know who did this.

**[15:33] Captain**

Hey! What's going on?!

**[15:34] Townspeople**

D'you see all these Phantom Zeros?!

**[15:36] Townspeople**

No Admittance

**[15:39] Harper**

Check it out! You're Phantom Zero!

**[15:41] Logi**

So are you, man!

**[15:43] Townsperson**

What's going on?!

**[15:44] Captain**

This is bad! The Deco Wall's down!

It must be the work of Phantom Zero's gang!

**[15:48] Guy A**

Where's Phantom Zero?!

**[15:50] Lady A**

Yeah! We're all Phantom Zero!

**[15:50] Captain**

Hey! Stop right there!

**[15:52] Guy B**

I'm Phantom Zero, too!

**[15:55] Finn**

What exactly is going on?

**[15:56] Hank**

Sorry 'bout the hold-up.

**[15:59] Hank**

We came to get you, Finn!

**[16:01] Smiley**

Sorry about the wait!

**[16:02] Madam**

Here we are.

**[16:06] Finn**

I knew you guys had to be behind this.

**[16:09] Hank**

Fight fire with fire! And fight zero...

**[16:11] All**

...with zero!

**[16:39] Hank**

Good to have you back, Finn.

**[16:41] Finn**

Yeah. It's good to be back, everyone.

**[16:44] Madam**

So how was "Heaven"?

**[16:48] Finn**

My game's finally over.

**[16:50] Smiley**

Wait, what about Berry?

**[16:53] Finn**

She's just asleep.

**[16:55] Finn**

She's exhausted.

**[16:58] Hank**

What happened to Hack?

**[17:00] Finn**

Good question.

**[17:03] Finn**

The only thing I can say for sure...

**[17:06] Finn**

...is the future is Hack's world to construct.

**[17:20] Dad**

Could you go wake Mom for me?

**[17:22] Berry**

Got it!

**[17:30] Berry**

Mom! It's morning! Wake up!

**[17:35] Mom**

Good morning...

**[17:37] Berry**

Let's head down.

**[17:43] Berry**

Dad! Mom's up.

**[17:47] Dad**

Good morning, dear.

**[17:48] Mom**

Good morning.

**[17:51] Mom**

Mm, smells wonderful.

**[17:53] Berry**

It's gapao rice with plenty of cilantro.

**[17:56] Mom**

Impressive. And it looks tasty.

**[17:59] Dad**

Since I had a late shift, I made it  
with Berry before I head off to bed.

**[18:03] Dad**

Right?

**[18:04] Berry**

Right!

**[18:06] Berry**

You two have been pretty busy lately, huh?

**[18:09] Dad**

Well, more things can now  
be considered for Love,

**[18:12] Dad**

including content that  
used to be rejected.

**[18:15] Mom**

Right. Good or bad, there are no more secrets.

**[18:19] Dad**

The job of content moderators is no longer  
about hiding things, be they good or bad.

**[18:24] Dad**

Now, it's about letting people  
know which things are bad.

**[18:30] Mom**

Come on, we've got a nice meal here.  
Let's eat it before it gets cold.

**[18:34] Mom**

You've got class today, right?

**[18:36] Berry**

Yup! Time to eat!

**[18:39] Mom&Dad**

Time to eat.

**[18:42] Berry**

So Love-y!

**[18:43] Mom**

This is good.

**[18:44] Dad**

Isn't it, though?

**[18:49] Berry**

*You want to know about the  
Yurei Detective Club, right?*

**[18:52] Berry**

*It all happened a year ago,*

**[18:54] Berry**

*but looking back, it feels more like  
something out of an adventure story.*

**[18:59] Sign**

Do Not Enter

**[19:05] Berry**

*Hank's as busy as ever,  
salvaging junk for his junk shop.*

**[19:13] Berry**

*"What's cooler than making your living off the sea?" he said.*

**[19:17] Sign**

Shortcut

**[19:19] Sign**

Shortcut

**[19:19] Sign**

Shortcut

**[19:19] Sign**

Shortcut

**[19:20] Sign**

Shortcut

**[19:20] Sign**

Shortcut

**[19:20] Sign**

Ramen

**[19:21] Sign**

Ramen

**[19:21] Sign**

Ramen

**[19:22] Sign**

Ramen

**[19:22] Sign**

Ramen

**[19:22] Sign**

Ramen

**[19:22] Sign**

Ramen

**[19:27] Berry**

*Watson opened a ramen place.*

**[19:30] Berry**

*He's taken over from Analytica as the owner of the mystery ramen cart.*

**[19:33] Sign**

Coming up

**[19:33] Sign**

Coming up

**[19:33] Sign**

Coming up

**[19:33] Sign**

Coming up

**[19:33] Sign**

Coming up

**[19:33] Sign**

Coming up

**[19:34] Sign**

Coming up

**[19:34] Sign**

Coming up

**[19:34] Sign**

Coming up

**[19:34] Sign**

Coming up

**[19:39] Berry**

*Madam and Smiley are doing great as always.*

**[19:51] Berry**

*Apparently, Smiley and Doron  
go for flights regularly now.*

**[20:01] Berry**

*Finn went back to his old home.*

**[20:04] Berry**

*The people who live there are  
now authorized to use Love,*

**[20:08] Berry**

*and since you can get Love from cleaning up,  
they all work hard to deal with the trash.*

**[20:26] Berry**

*Jo said she was going on a trip.*

**[20:28] Berry**

*An adventure in a homemade airship!*

**[20:39] Berry**

*As for Hack...*

**[20:41] Berry**

*It's been a no-contact situation since then.*

**[20:43] Berry**

*Since Hack chose to take  
Jo's place building worlds...*

**[20:53] Berry**

*Which means, well...*

**[20:59] Berry**

*But I'm sure...*

**[21:02] Berry**

*We'll meet again someday, right, diary?*

**[21:49] Berry**

Left!

**[21:50] Berry**

Right!

**[21:53] Berry**

Hack!

**[21:57] Berry**

Hack!

**[21:58] Hack**

Nerdy-birdy!

**[22:00] Berry**

Caught you!

---

Revision #1

Created 2024-04-09 22:13:53 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 22:13:53 UTC by whimsee